

家俱折扣店 FURNITURE DISCOUNT CENTER 布藝小沙發\$149起

報稅季特惠 特價二折起

家具折扣中心 一店 中國城
地址: 9788 Clarewood Dr. Ste308, Houston, TX 77036
電話: (832) 772-7287

家具折扣中心 二店 Stafford
地址: 13715 Murphy Rd. Ste E, Stafford, TX 77477
電話: (832) 539-6484

全套\$399送OTTOMAN 小餐桌5件套\$99起

6件套\$599.99 2件套\$399.99 6件套BENCH\$379.99

高級花崗石檯面 價格最優 質量保證 批發、零售花崗石

擴大營業 遷址地址

營業項目

- 廚房及浴室花崗石檯面
- 餐館花崗石桌面及餐檯
- 設計安裝實木櫥櫃
- 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎, 新址在舊地址路口處)
GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 Fax: 713.983.6481

RL Building Supply Corp.

公司專營:

- 精品磁磚、馬賽克、石材外牆、石英石檯面、櫥櫃等裝修材料、高級瓷磚、花崗石、複合木地板、鐵門、木門、浴室玻璃門、洗手盆等

戰略合作夥伴:

- 冠軍地產、美國兄弟建築公司

正冠建築材料有限公司

避免層層轉包、品質有保障、打造貴族式生活夢想、締造完美經典的藝術空間、建材與旗幟、引領市場未來

- 工廠直營店
- 品種最多
- 價格最平
- 免費估價

E-mail: rlbuildingsupplytx@gmail.com / rlbuildingsupply@gmail.com
Tel: 713-671-0378 Fax: 713 671 0398 8615 North Loop E, Houston, TX 77029
Tel: 510-623-1037 Fax: 510-623-1047 4225 Christy at Fremont, CA 94538

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF

優質 軟木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜

櫥櫃 15%折扣 並有送貨及安裝服務

免費估價

32種花崗石任您選購 免費贈不銹鋼水槽

7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

敦煌地板 百種款色 包工包料 Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & UP
複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & UP
複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & UP
塑膠地板 \$3.99 /呎 & UP
實木複合地板 \$5.99 /呎 & UP
花崗石 \$14.99 /呎 & UP

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900 832-877-3777

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

isingtec 愛家精品家電 新到貨 特價酬賓大優惠

零利率分期付款 最高可享48期

Dr. Sukee Idream 享受醫療級的按摩 每天只需\$4元 (分期付款)

卡拉OK音響組合 每天只需\$2元 (分期付款)

Aversa 義大利精品床墊 100%義大利製造 為您帶來舒適睡眠 僅\$599元起

5% OFF coupon

isingtec

莉莉按摩 Lily 713-988-9028

專業執照 治療按摩

- 全身按摩
- 頭頸肩背腰按摩
- 腹部、腰腿按摩
- 肩肘手按摩
- 眼頭部按摩
- 熱石足療

新增 泰式按摩

地址: 9889 Bellaire Blvd #227(敦煌廣場內)

百利地板 大酬賓 12.3mm 包工包料

原價 \$2.99 /呎 特價 \$2.59 /呎 \$2.29 /呎

二十年安裝經驗

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲室含量超低, 複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約

電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879 傳真: (281) 980-1362 Email: jiangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

CMD 最新高級石英石臺面

搬遷新址, 擴大營業

營業時間週一至週五 8am-6pm 週六 8am-1pm

批發、零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚, 長期備有大量現貨, 顏色多, 種類全, 庫存大, 工廠直銷, 免費估價。

www.cmdgroupusa.com

Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662 地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

Value Windows & Doors 恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 U)

\$2999 雙層玻璃(LowE366)玻璃隔層加氬氣 可隔95%紫外線 隔音強 終生保修

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660 13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清, 可享 12個月無息分期付款。 Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorshouston.com www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas 工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

2016年5月15日 星期日 Sunday, May. 15, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com

美南國際電視網 Southern Television www.lhouston.com

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.hcyp.com

美南印刷廠 U.S.A. Printing www.chinaprint.com

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

美南國際貿易中心 International Trade Center www.houston.com

美南新聞網站 www.scdaily.com

走進美國網站 www.chinainus.com

社區人物

韓慶先生

甘肅天慶房地產集團有限公司創辦人兼總裁韓慶, 日前參訪美南電視報業傳媒集團和接受專訪, 與美南新聞董事長李蔚華交流商業合作訊息, 並參與美食美客節目錄影。圖為韓慶接受專訪後, 攝於美南新聞大樓大廳。

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency 713-988-0788

負責: CLU 呂振豪 J. Eric Lu

經驗豐富 服務專業 誠信可靠 竭誠為您服務

我們相信: 保險是保障, 是安穩, 是幸福, 是責任。我們關心您, 關心您的財產, 關心您的未來。

服務客戶逾20年, 全德州各地都有滿意的客戶

在文化中心對面, 黃金超市後街

外埠 (800) 350-1078 Fax: 713-988-6886 5855 Sovereign, Unit F Houston, TX 77036

State Farm

房子+車子=省了銀子

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱小姐比價!

利率低 另有免手續費 本人親自接聽電話 回郵件

●Conventional, FHA, VA loans
●另有不查收入, 不查身份借貸
●外國護照可貸款
●專精 H1B, L1, L2, E1, E2 貸款及建築貸款, 從新貸款拿現金, 不需等六個月

另誠徵 有經驗 Loan Processors 有 Conventional, FHA, VA loans 經驗, 會 DU/DO 英文說寫流利

洽詢專線和 Text: 915-691-9072

Email: rei@milesfunding.net 9999 Bellaire, BLVD s#909, Houston, TX 77036

Rei Ryan 朱小姐 20年房屋 / 商業貸款 NMLS 244297

INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY 互動英語學院

GED 課程 托福培訓 托福班

本院 (ICT) 是全美國認可的學院, 經驗超過 30 年。●教學大綱位準佳, 教學環境寬敞, 設備先進, 師資力量, 經驗豐富。●ICIT 獲得美國政府授權頒發證書, 入學資格: 1-20。●ICIT 提供多種課程, 學生選擇進入美國留學。

●ICIT 獲得美國政府授權頒發證書, 入學資格: 1-20。●ICIT 提供多種課程, 學生選擇進入美國留學。

●ICIT 獲得美國政府授權頒發證書, 入學資格: 1-20。●ICIT 提供多種課程, 學生選擇進入美國留學。

福達旅行社 COUSIN TRAVEL (713) 773-1243

機票 休士頓往返世界各地

超值雲南風情游 超值貴州山景風光游 美東5-8天豪華游 美西4-12天精華游 夏威夷4-7天 歐洲(英、法、德、蘇俄)7-17天經典之旅 北京、上海、香港、台北等地機票酒店套餐 蓋文斯頓港出發墨西哥4-7天遊輪

代訂酒店租車, 簽證計 Package Tour

佛州奧蘭多迪士尼4-9天游(4人1房) 日本關東風情6日 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海、天津 夏威夷4-7天 歐洲(英、法、德、蘇俄)7-17天經典之旅 北京、上海、香港、台北等地機票酒店套餐 蓋文斯頓港出發墨西哥4-7天遊輪

美南社區

2016年5月15日 星期日 Sunday, May. 15, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com

美南國際電視網 Southern Television www.lhouston.com

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.hcyp.com

美南印刷廠 U.S.A. Printing www.chinaprint.com

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

美南國際貿易中心 International Trade Center www.houston.com

美南新聞網站 www.scdaily.com

走進美國網站 www.chinainus.com

Fred Haas TOYOTA WORLD

電話: 281-288-2888 Lee Ta

十五年汽車銷售經驗 賣車可享貸款零利率 (CAMRY/COROLLA/RAV4)

免費贈送愛車汽車隔熱紙 營業時間: 週一至週五 上午九點至晚上八點 週六、日 上午十點至晚上八點 地址: 20400 I-45 North, Spring, TX 77373 (45號北邊, 58號出口)

德州第一大汽車經銷商

王朝旅遊 王朝旅遊 雲南九龍溝15天團 (09/19-11/03) \$298/人

慶祝成立20週年4天以上團(買2送2或1) 黃石 45%折扣 美東、美加、美西 35%折扣 中國特價團 \$1 起、上海、北京、張家界 九寨溝、雲南、... 豪華遊輪 代理廉價機票 IATAN & ARC 認證旅行社 aaplusvacation.com Tel: 713-981-8868 6918 Corporate Dr Ste A-14, Houston, TX 77036

佳業地產 Excellent Properties

糖城:

- ★4房3浴, 湖邊, David Weekly Home, 3000 呎, 售\$258,000, 樓下全新實木寬地板, 全新內外冷暖氣, 油漆, 屋頂絕佳
- ★4房3.5浴, 後院湖景, 交通便利, 近小學, 樓下木板, 3000 呎, 售\$300,000 萬
- ★密蘇里市, 3房2.5浴, 樓上遊樂園, 全新油漆, 2550 呎, 售\$163,000, 最佳投資

李惠娜 Grace Liu Broker, GRI, CCIM 直線: (281) 265-1288 手機: (832) 618-2828

Houston 好學區

全新裝修 3100sqft, 1993年屋/5臥室/3.5浴室

學校排名 Adam Elementary-8分 Arnold Middle-7分 Cy-Fair High-8分

地址: 13330 Dever Oaks DR. Houston Tx 77065 電話: 281-895-3588 網址: https://facebook.com/HarrisOakleyLLC/

Southwest REALTY GROUP

專業商業地產經紀 工廠、庫房 商業買賣、招租、管理 商業買賣、簽約 餐飲生意買賣

近UHI 中餐廳轉讓, 剩7年合約, 2500尺, 售\$650,000

西北區庫房招租, 7000尺室內, 8000尺室外, 5噸承載, 4房2.5浴, 售\$249,800, 低地稅

Stafford兩層新裝修, 4房2.5浴, 售\$249,800, 低地稅

糖城好學區, 4房2.5浴, 僅租\$1900/Month

王迪 David Wang 專業商業地產經紀 電話: 413 346 204 0267 微信: weixindavid 電郵: dwang004@gmail.com

許文 Wendy Xu 專業住宅地產經紀 Call: 281-886-6416 Office: 713-988-1668 Fax: 713-988-1634

黃永瑞 Sean Wong Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095 Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122 Fax: 281-550-0100 sean.wong.gym@statefarm.com

省下平均\$480! 讓我幫您獲得所有該得的折扣, 向更好邁進™ 現在就打電話給我!

State Farm

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.

機票, 美國國內旅行團, 遊輪, 酒店, 租車

現有暑期回國特價機票, \$1299起 時間: 6.1起飛, 7.30返回

(Tel: 713-952-9898) 9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036 E-mail: pallytravel@gmail.com 德州團體接送觀光服務 二十年豐富經驗

全旅假期 713-568-8889 全旅用心 顧客安心

7001 Corporate Dr, Suite 210, Houston, TX 77036 (美南銀行後樓) 專精: 中國10年簽證 & 全球豪華郵輪

即日起 凡參加任何4天以上旅遊團: 美東 美加、美西, 原價減 30% (再買一送一) (再買一送一) 黃石公園, 原價減 40% (再買一送一) 黃石公園4天 \$428 優惠價: \$172 (3A) 黃石包機游 洛杉磯 7天 原價 \$488/人 優惠價: \$196 (3A) 黃石總統巨石羊彩彩 7天 原價 \$698 優惠價: \$280 (3A)

歐洲15國 歐洲旅遊團 \$580起 暑假日本機票 \$1199起 上海國際機票+江南團 \$299

Debbie 文媛 281-799-2833

慶中華文化服務中心、長者活動中心工程奠基儀式

(休士頓/秦鴻鈞報導)中華文化中心正著手新層面擴建項目，以提高對兒童、家庭、老人和成年人、休斯頓低收入和中等收入殘疾人家庭都非常有幫助，希望所有的社區和朋友们一起來贊助和支持這項偉大的工程。州議員 Gene Wu 說，中華文化中心著手的新層面擴建項目具有歷史性的意義，它成為休斯頓市與整個德州建立了一個鼓舞人心的好例子，是非凡的、優良的公共活動和慈善企業的典範，值得大家鼓勵和傾力支持。當天出席儀式的貴賓另外包括捐款人連性夫婦、伯尼－麗香夫婦，胡小蓮、施蓉蓉和許多其他客人。

關於該工程項目，李總理事長說，這個擴建計劃包括下述項目：

在中華文化中心土地上構建 20,000 平方英尺的兩層樓，包括下列設施：1)德州政府授權的

成人護理中心，為關照老人和成年殘疾人、和提供一個多用途和多功能的禮堂，可供公眾作為提供會議/辦公房間使用；2)轉換現有的存儲倉庫成為一個娛樂中心，將來有助於對風險青年的看護和作為救災此護所雙層功能；和3)通過在近正門入口區增加一個圓形的車道和把兒童遊樂場轉移到另一個地方，改善同時也提高中華文化中心前門入口區各年齡段行人的行走安全。4)擴建項目新設施將使中華文化中心每年能夠服務 5000 多人。

如果您有任何疑問，請訪問中華文化中心網站：ccchouston.org；或者您可以聯繫李總理事長 (Kenneth Li)：電話：713-826-3388；電子郵件：ken-li888@aol.com。



圖為中華文化服務中心/長者活動中心工程奠基儀式於昨天上午在文化中心舉行。(記者秦鴻鈞攝)

李強民總領事走訪休斯敦中國城警察局



2016年5月13日，駐休斯敦總領事李強民走訪休斯敦中國城警察局，會見警局副局長科恩等警官，就加強中國城地區治安管理與警方交換意見。總領館劉紅梅副總領事及休斯敦地區部分華社僑領陪同參加會見。

李總領事讚賞中國城警察局為維護華人社區治安所做努力，表示近期先後發生多起針對華裔華人的治安案件，希警方進一步採取切實有效措施，加強中國城治安管理。總領館願積極配合、支持警局開展工作，共同維護華人社區安全。

科恩感謝李總領事到訪中國城警察局，介紹了中國城地區涉華僑華人治安案件基本情况，表示警局高度重視總領館關切，將進一步加大中國城地區治安管理力度，與總領館、華人社團建立更緊密聯繫，共同為維護社區安全而努力。



時政論壇 Daily News

李斯特城童話式英超稱王

楊楚楓 “隊中沒有超級明星。球隊沒有足夠金錢。自己沒有奢華球場。打球場時沒有藉口。球員之間沒有恐懼。只有熱誠、渴望、求勝心和決心。這是英國名嘴皮爾斯摩根 (Piers Morgan) 對本屆英國足球賽，李斯特城童話式稱王的評價。

「團結就是力量」、「只要努力夢想可成真」等說話，不再只屬老生常談——上季幾乎降班，今季展開前英超冠軍賠率為 1 賠 5,000 大冷門的李斯特城，童話式奪標終成事實。英超次席的熱刺周一晚作客倫敦衛斯路士，被逼和 2 比 2，令李城提早兩輪稱王，成為英超史上第六奪冠球隊。

舉世足球迷暱稱「狐狸」的李斯特城，於上季季尾，仍處於英超榜末，但他們在最後 9 場比賽贏了 7 場，奇蹟地護級成功，但相信沒有人會想到，他們今季會創造更大的奇蹟，奪得創會 132 年以來的首個頂級聯賽冠軍。李城去年夏天，以雲尼亞里代替普依臣出任領隊之時，外界一致黯淡。事實上，雲尼亞里之前的一份工，是以恥辱告終——他帶領希臘國家隊

出戰歐國盃外圍賽，因敗予「魚腩」法羅群島而被炒。不過，該名意大利籍領隊，今季終一雪前恥，取得執教生涯的首個聯賽冠軍，車路士暫代主帥希丁克透露：「他(雲尼亞里)致電給我，感謝我們在下半場的表現，我則恭喜他奪冠。由於不是視象通訊，我看不到他的眼淚，但他的聲音有點顫抖。」

李城日前作客與曼聯踢成 1 比 1 後，雲尼亞里飛回意大利探望其 96 歲母親，他得悉奪冠後表示：「我很自豪，並為球員、主席、職員及球迷感到高興。我加盟時，沒想過會發生這樣的事。我是個務實的人，只想逐場比賽勝出，令球隊每周都有進步。我的球員實在無與倫比，他們的專注、決心和鬥志令奪冠成為事實。我已 64 歲，奮鬥了一段長日子，但我一直都保持正面，並相信總有一天，可在某處贏得聯賽冠軍。我依然是那個被希臘足總解僱的男人。或許有人已忘記這段日子，但我想指出的是，我沒有改變過。今年的故事，不會重演，我們下季的目標是頭十名，繼續成長及踢出好表現。」

部分李城球員聚集陣中首席對手占美華迪家中，觀看熱刺作客車仔一戰，華迪難掩興奮稱：「感覺是難以置信。上季僅獲護級成功，

但周六我們將高捧獎盃，顯示球會的每位球員及職員，今季付出了很多。」隊長韋斯摩根則稱：「沒有人相信李城可奪冠，但我們做到了。球員間的團結精，萬中無一，我們就像兄弟一樣。」整個球員生涯都效力李城的中場安迪京治就表示：「我以為在這間球會，已經歷過一切，但從來沒想過會有這樣的一天。」

李城稱王令英國各界喜出望外，曾效力該球會的英格蘭名宿連尼加，在接受訪問時也難掩興奮心情，稱與 3 名兒子一起欣賞車仔對熱刺的比賽，「這是體育史上最震撼的事，我想不到有甚麼勝過此。」連尼加去年 12 月在電視節目《Match Of The Day》中曾戲言，若李城最終贏得英超冠軍，將會下季首集節目中只穿內褲亮相。英國首相卡梅倫亦在社交網祝賀，形容球隊奪冠實至名歸。英國名嘴皮爾斯摩根 (Piers Morgan) 也留言讚嘆，「沒有超級明星，沒有錢。沒有奢華球場。沒有藉口。沒有恐懼。只有熱誠、渴望、求勝心和決心。」意大利總理倫齊就表示：「英格蘭足球史上最重要的成就，由一位意大利人領軍得勝。」

香港車路士足球學校技術總監山度士認為，李城奪冠，雲尼亞里有一定功勞，因為要球員信服，球隊才能有發揮，否則即使大家公認「有料」的摩連奴，若球員不肯賣命，亦難有好成績；其次是球員的態度，李城的表現，反映整體球員的比賽決心和韌力，不論對手強

奧巴馬訪英坑苦卡梅倫

楊楚楓 上月下旬，美國總統奧巴馬抵達英國，展開短期內對英國的告別訪問。英國將於兩個月後，就是否脫歐舉行全民公決，奧巴馬此行也在早擺明車馬，勸說英國留在歐盟的基本立場。於到訪的當天，在英國《每日電訊報》上，發表署名評論文章，呼吁英國選民作出明智選擇。奧巴馬稱，「強大的歐盟，不是對英國全球領導地位的威脅，而是加強了英國的全球領導地位。」

盡管奧巴馬此舉被美國本土媒體指為輕率卷入英國內政，如《華爾街日報》即直言不諱地表示，奧巴馬此舉相當危險，沒有人會希望別的國家，告訴你該怎麼做，「奧巴馬是美國人，但脫歐不是美國的事情。」但是，正處於國內攻伐之下的英國首相卡梅倫，顯然十分歡迎奧巴馬的「助拳」。奧巴馬發聲呼吁英國留在歐盟的同一天，卡梅倫即在下議院質詢中表示，盡管「這個決定，只能是由英國人自己做出來的」，但是「個人而言，我相信我們應當聽總建議，並且我還沒有找到任何一個友好國家的領導人，會認為我們應當離開歐盟。」

同意就英國脫歐舉行全民公決，是卡梅倫此前在競選中許下的承諾之一，但事實上，不但卡梅倫堅決反對英國脫歐，並且此前也很少會有人認為，英國選民真會在公投當中，選擇離開歐盟，這一承諾在其許下之初，更像是「一張空头支票」。但是，近幾個月以來，民意似乎正在發生逆轉，近期歐洲頻發的恐怖襲擊，以

及難民帶來的社會問題，讓越來越多的英國人，萌生去意。卡梅倫政府的部長們，正在因是否應當脫歐，而吵得天翻地覆，平均每一天，都會有至少一名部長，公開抨擊自己同事，而最近的民調表明，支持留在歐盟的人數，盡管仍保持著優勢，但雙方之間的支持率差距，已經大幅縮水，幾乎持平。

而是否能夠確保英國留在歐盟，與卡梅倫自己的政治前途密切相關。保守黨在脫歐議題面前，已經嚴重分裂，足足一半的保守黨議員，不支持卡梅倫。而與此同時，強烈支持英國脫歐的英國獨立黨，極有可能正在迎來一個歷史性機遇。在去年的選舉當中，獨立黨得票率相當驚人，僅僅是由於英國選舉本身的特殊制度設置，才險險避開了獨立黨顛覆英國傳統兩黨制的危險前景。在脫歐問題上，遲至四月初，才終於表態的「脫歐」黨，極大地為自身保存了實力，而以目前民調「留守派」險勝「脫歐派」的民意形勢而言，僅僅是避免最終脫歐已經不夠，卡梅倫必須找到重新整合保守黨，以及遏制獨立黨獲得更多選票的辦法，才有可能在 2020 年的大選中，贏得連任機會。

呼吁全球各國領導人，來幫助自己說服選民，就這樣成了如今焦頭爛額的卡梅倫，為阻止英國脫歐，而祭出的最新一招。在奧巴馬之前，國際貨幣基金組織總干事拉加德，與新西蘭總理約翰·基 (John Key) 剛剛相繼發表了類似呼吁，而傳統盟友美國，更被卡梅倫視為在這一個問題上的關鍵外援，奧巴馬抵達英國前一天，美國八位前財政部長，聯名在《泰晤士報》發表公開信，

警告如果英國脫歐，將帶來一系列嚴重後果，英國反對脫歐的政客，也在紛紛尋求與美國結盟。奧巴馬當然不介意在這個關鍵時間點上，幫卡梅倫一把，畢竟卡梅倫，或是他的可能繼任者奧斯本，都比工黨那位極左的黨魁科爾賓或英國獨立黨人，要容易打交道得多。過去一個世紀以來，美國始終將英國作為通往歐洲大陸的關鍵樑架，這也導致美國十分有出面挽留英國的動機。然而事實與願望的是，奧巴馬的助成，事實上只是將英國國內本已如火如荼的爭論，提高到了新一個級別，卡梅倫統合保守黨的願望，則因為奧巴馬的「下水」而變得越發不現實——在奧巴馬抵達倫敦前幾個小時，一百余名英國國會議員，聯名向美國駐英國大使館遞交了公開信，抗議奧巴馬「干涉」英國事務，其中絕大部分，甚至還出身卡梅倫的保守黨。

關鍵大概在於奧巴馬的好意事實上幫了倒忙：大多數支持脫歐的英國選民，目前關心的，顯然不是英國能否在世界上保持其領導地位，而是歐盟帶來的經濟負擔、難民危機、安全問題以及再次進入發達國家的希臘等國債務問題，雪上加霜的還有奧巴馬本次歐洲之行中的預期議程，還包括推進跨大西洋投資和貿易伙伴協定 (TTIP)，這正是導致英國選民傾向於投票離開歐盟的關鍵動機之一。

《華盛頓郵報》4 月 21 日在題為《為什麼奧巴馬應該教英國留在歐盟》(Why Obama should urge Britain to stay in the E.U.) 的文章中稱，一個在位的美國總統，直接干預另外一個國家的投票，這真的有些不太正常，而且或許存在風險。但是英國繼續作為一個歐洲大國以及世界大國，符合美國的長遠利益，奧巴馬冒這個險是對的。

“Today's News – Tomorrow's History” NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | May 15, 2016 | John T. Robbins, Editor

China Supports U.S.--Vietnam Ties To Benefit Regional Peace

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



U.S. President Barack Obama (2nd R) shakes hands with Vietnam's Communist Party General Secretary Nguyen Phu Trong after they spoke to reporters following their meeting in the Oval Office at the White House in Washington July 7, 2015. (Photo/Reuters)

China is happy to see Vietnam normalizing relations with the United States and hopes it benefits regional peace, China said on Friday as the United States considers lifting a three-decade-old arms embargo on Vietnam.

A debate within the U.S. administration on lifting the arms embargo is coming to a head amid preparations for President Barack Obama to visit Vietnam this month. The former enemies are increasingly partners against China's growing territorial assertiveness in the South China Sea.

Vietnam says it would welcome the United States "accelerating" the lifting of a lethal arms embargo, which would reflect trust between the two countries and recognition of its needs to defend itself. The ban was eased in late 2014.

"From the Chinese government's point of view, we are happy to see Vietnam develop normal relations with the relevant country," Chinese Foreign Ministry spokesman Lu Kang told a daily news briefing, when asked about the possible lifting.

China is happy to see Vietnam normalizing relations with the United States and hopes it benefits regional peace, China said on Friday as the United States considers lifting a three-decade-old arms embargo on Vietnam.

A debate within the U.S. administration on lifting the arms embargo is coming to a head amid preparations for President Barack Obama to visit Vietnam this month. The former enemies are increasingly partners against China's growing territorial assertiveness in the South China Sea.

Vietnam says it would welcome the United States "accelerating" the lifting of a lethal arms embargo, which would reflect trust between the two countries and recognition of its needs to defend itself. The ban was eased in late 2014.

"From the Chinese government's point of view, we are happy to see Vietnam develop normal relations with the relevant country," Chinese Foreign Ministry spokesman Lu Kang told a daily news briefing, when asked about the possible lifting.

"We also hope this relationship can benefit regional peace, stability and prosperity," he added, without elaborating.

The arms embargo is one of the last major vestiges of the Vietnam War era. The United States has not

indicated publicly it would remove the embargo and has long said such a move would depend on Vietnam showing progress on human rights.

Lifting the embargo would mark a major step forward in ties 21 years after normalization began.

U.S. engagement with Vietnam was stepped up rapidly during 2014, in what experts say was a calibrated move by the United States to seize on deteriorating ties between Vietnam and communist neighbor China over rival territorial claims in the South China Sea.

Vietnam has been boosting its military deterrent as China intensifies its fortification of South China Sea islands it controls or has built from scratch. (Courtesy <http://www.reuters.com/article>)



After his first bilateral with Vietnam President Truong Tan Sang, President Obama said that trust and mutual respect between the two nations has grown to the extent that a comprehensive partnership is possible on a range of issues.

U.S. Trade Department: China's Chicken Import Tariff Violates Trade Rules

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



U.S. files WTO complaint over excessive import tariff on chicken in China. (Photo: Getty Images)

The United States has filed a complaint against China's excessive tariffs on chicken imports amid the two nations' continuous trade grapple that sheds a harsh light on their gradually disintegrating ties.

According to The Wall Street Journal, Washington wants Beijing to open opportunities in their market for the American poultry farmers else the Asian giant will face trade sanctions.

The filing submitted to the World Trade Organization (WTO) indicates that China did not comply with the previous WTO ruling that the tariffs on poultry products, particularly on chicken feet, in China should be removed because they were improperly applied.

Aside from that, China also failed to deliver its duties on anti-dumping and countervailing on American chicken products in compliance with international trade rules, U.S. Trade Representative Michael Froman explained.

Unfair Tariff

"These unfair and unjustified taxes are in direct violation of China's international commitments and tilt the playing field further against America's poultry farmers," said Froman as quoted by The Hill.

According to Froman, China's violation of trade rules denies American farmers a fair shot at earning from global trade, emphasizing that the Obama administration will not tolerate such unfair act.

“Crying Fowl”

"American farmers deserve a fair shot to compete and win in the global economy, and this administration will continue to hold China responsible when they attempt to disadvantage our farmers, businesses and workers," he explained.

According to The Hill, the WTO had issued a report on the breach on tariff rules three years ago, something China did not respond to until mid-2014.

At the time, Beijing issued a redetermination on the matter that states justifications on the duties on U.S. chicken while making changes that they deemed to be compliant with the WTO order.

However, the U.S. is still unconvinced that China is not violating international trade rules.

"Trade works when the rules are followed, and it is imperative that China--the world's second-largest economy--lives up to the rules it agreed to when it joined the WTO in 2001," Senate Finance Committee member and Senate Chicken Caucus co-chairman Johnny Isakson said.

U.S. Poultry Industry

According to the outlet, the U.S. holds the biggest percentage of chicken produce all over the world and is the second largest exporter of chicken meat.

The industry provides jobs to over 350,000 workers and earnings for some 50,000 family farms in the entire nation.

Because of this, the country's economic health is directly affected should exports of poultry products experience a slowdown in profit.(Courtesy <http://en.yibada.com/articles>)



U.S. Trade Representative Michael Froman said that China's "unfair and unjustified taxes...tilt the playing field further against America's poultry farmers"

美南國際電視 15.3 頻道

美南電視本周節目單

● 免費高清流道

● 免費數位頻道

● 免費中、英文頻道

星期日	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN
9	10	11	12	13	14	15	16
0000-0100	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						粵語天下(重播1)
0100-0500	中華情(重播)						動物傳奇(重播) (English)
0100-0130	生活魔法師(首播)						易經(首播)
0130-0200	走過中國(首播)	Across China(首播)	Story China 故事在中國(首播)	走過中國(重播)	明星廚房(重播)		
0200-0230	華語天下(首播)						
0230-0300	經典電影(重播)						
0300-0330	海峽兩岸(重播)						超級歌壇(重播)
0330-0400	這便是北京(重播)						我的留學生活(重播)
0400-0430	Chinese Class / 漢語學堂(首播) / Fun Ways to Learn Chinese						
0430-0500	動物傳奇(重播) (English)						小兒叢書(重播)
0500-0530	幸福帳單(重播)						
0530-0600	Story China 故事在中國(重播)						這便是北京(重播)
0600-0630	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
0630-0700	今日關注(重播)						
0700-0730	時尚尚(重播)	黃金100秒(重播1)	健康之路(重播1)	超級歌壇(重播)	年代秀(重播)	易經(重播)	經典電影(首播)
0730-0800	幸福帳單(首播)	快樂童年(重播)	快樂童年(重播)	明星廚房(重播)	健康廣告日(重播)	龍虎人生(首播)	
0800-0900	粵語天地(重播)	今日關注(首播)					
0900-1000	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
1000-1100	外訪新銳藝人在線(重播)	美食美客(重播)	文政改革(重播)	易經乾坤 奇門遁甲(重播)	密道回很大(重播)	超級歌壇(首播)	健康之路(重播3)
1100-1130	小兒叢書(重播)						時尚尚(首播)
1130-1200	卡讀片「阿主的中國之旅」(首播)						海洋洋語(首播)
1200-1300	德州觀音會付寶節目(重播)	動物傳奇(重播) (English)	幸福帳單(重播)	先鋒人物(首播)	我的留學生活(首播)	粵語天地(首播)	
1300-1400	謝王爭霸(重播)	「年代秀」(重播)	「中華情」(重播)	「國語」(重播)	「黃金100秒」(首播)	真情告白(首播)	
1400-1500	培諾讀書會(重播)	空中生日學(首播)	幸福來敲门(首播1)	幸福來敲门(首播2)	培諾讀書會(首播)	生活(首播)	
1500-1600	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞
1600-1700	美食美客	文政改革	易經乾坤 奇門遁甲	密道回很大	台灣新動線	Story China 故事在中國(重播)	德州觀音會付寶節目(首播)
1700-1800	劉海欣桃(首播)						「中華情」(首播)
1800-1900	海峽兩岸(首播)	真情告白(重播)	我的留學生活(重播)	謝王爭霸(首播)	「開門大吉」(首播)	「健康之路」(首播1)	
1900-2000	「健康之路」(首播1)	「健康之路」(首播2)	「健康之路」(首播3)	華語天下(重播3)	華語天下(重播4)	幸福來敲门(重播1)	幸福來敲门(重播2)
2000-2100	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
2100-2200							
2200-2300							
2300-2400							
2400-0100							

廣告洽詢熱線：194-498-4310 傳真：281-498-2728 公司地址：1122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

休士頓臺灣傳統週「花曲舞影 Taiwan So Beautiful」 極至舞團 5/13 晚間 7 時僑教中心圓滿成功演出



台北經文處黃敏境處長夫婦、僑教中心莊雅淑主任、李美姿副主任及數十個僑團的休士頓台灣傳統週籌備會負責人及「極至體能舞蹈團」全國 18 人演出後熱切交流



臺灣傳統週籌備會主席楊明耕將休士頓市長賀狀頒發給極至舞團團長石吉智



傳統服裝演奏、布袋戲、歌仔戲、舞蹈、戲劇、臺灣傳統民謠、編創在「花曲」內，成為「花曲」外，讓你看看到臺灣之美



花曲舞影以蘊含「花」元素的臺灣傳統民謠作為主軸，並將布袋戲及歌仔戲等傳統戲劇融入舞蹈中呈現「花曲與「舞影」交融的多元文化展演，讓中外觀眾為之驚豔。



歡樂舞蹈的花樣少女群，娓娓細數成長的辛酸，歲月的變遷

语言不应该成为 您康复之路的绊脚石

我们的翻译服务是我院推出的多项亚洲服务项目中的一项，这在 德克萨斯州是首例也是唯一的。

赫尔曼西南纪念医院各部门都提供特色服务和设施，包括

- 中文和越南语的口译人员
- 双语护士和门诊人员
- 符合亚洲人口味的患者饮食菜单
- 所有病房都设有亚洲电视频道
- 适合探访的舒适环境，家属可以在患者病房过夜

欢迎拨打中文客服热线**713.456.8027**，了解我们服务的更多内容。

推进健康

MEMORIAL HERMANN
Southwest
ADVANCING HEALTH

2016 年北美地區台灣傳統週 極至體能舞蹈團「花曲舞影」演出



舞蹈「台灣時光廊」一景。

本報記者秦鴻鈞攝



舞蹈「花戀舞影」。



舞蹈「花戀舞影」。



(右起) 僑教中心許主任、李副主任、國會議員 Al Green 的代表 Catherine Le、「台北經文處」黃敏境處長、僑前社長張清。



國會議員 Al Green 代表 Catherine Le (左) 贈送祝賀文告，由主辦人楊明耕 (右) 代表接受。



舞蹈「台灣時光廊」。

舞蹈「花戀舞影」。

State Farm Insurance

提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
e-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com

“Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford!”
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:

「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫¹。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。

713-777-6000

AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD

The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates. One Hartford Plaza, Hartford CT 06183. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by The Hartford Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays equity fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
¹ In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.

AP 保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM

AP 保險及稅務公司可直接幫助您在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA

特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
(其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講座)

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurance.com 幫助你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson Bellaire 對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #B, Houston, TX 77065
Katy: 3770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

Annie To 註冊代表

安利保險

Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬健保人士注意！！

祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 一精通：國、粵、英語

營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

新世紀人壽保險公司

●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.1%	3.1%	3.1%	3.1%	3.1%

◎低解約費僅 5 年年限，第一年至第五年是 5%，5%，5%，5%，5%

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.4%	2.4%	2.4%

◎低解約費僅 3 年年限，第一年至第三年是 5%，5%，5%
◎自 7/1/12 起如提早解約，兩計劃另有 MVA，市值調整額，如提早解約
◎二計劃可以提取利息，每次必需高於 \$125
(有效日期利率自 3/1/16 起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 **281-368-7257**
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

岑氏保險公司

Sam's Insurance Agency
713 777-9111 9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王廟對面)

BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare

健康保險—代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業僱員選擇最有價值的健保計劃

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

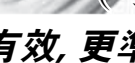
9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



Transducer
Bursa
Syringe
Shoulder



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎,

手麻、腳麻、骨節外傷、
 工傷、車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明質酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。

內設針灸診所 電話: **713-270-0909**

週一至週五 8:30am-5:00pm
 週六 8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)

Jennifer Farrell, DO




Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科

One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminun”醫師認證
 • 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化，開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
 • 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿，關節炎，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
 • 查體中心提供VIP全面檢查，血液化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，泌尿動力學，肺功能檢測，學生，工作查驗。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581

電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
281-759-0200 (Dairy Ashford)
281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。

門診時間：周一—周五 8:30am-5:00pm

 容永騏醫學博士心臟專科 STEVEN Y. YONG MD., Ph.D., F.A.C.C.	★美國心臟學會院士 F.A.C.C. ★美國心臟病學會文憑 Subspecialty Board of Cardiovascular Disease. ★美國心臟超聲波學會特考文憑 National Board of Echocardiography. ★美國心臟核磁共振特考文憑	 容永騏醫學博士 Steven Y. Yong M.D., Ph.D.
糖城 16650 S.W. Frey # 215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building H) (每週二、五)	國城 3440 Bellaire Blvd. #102 Houston, TX 77036 (每週一、二、四、五)	主治: 各種心臟、血管疾病 及高脂血症



黃金醫療中心

Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)

Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

20 餘年臨床經驗
 * 北京醫科大學畢業, 教授
 * Memorial Hospital
 Southwest 主治醫師

營業時間:
 逢七天, 接受急症轉院保障
 週一至週五: 9:00AM - 6:00PM
 週六: 9:00AM - 4:00PM 週日接受急症

主治

內科, 家庭全科, 高血壓, 糖尿病, 腸胃, 甲狀腺疾患, 關節炎
 年度體檢, 婦科檢查, 疫苗注射
 心電圖, 肺功能, 血液化驗
 外傷, 急救, 外科小手術

誠徵: 前科 / 需中英文雙語。



曹有餘醫師

Jerry Tsao, M.D.

(713) 772-8885

- 家庭全科醫師
- 精通中、英語

請來電預約

門診時間

週一至週五
8:30AM-5:30PM

週六
9:30AM-12:30PM

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6 Houston, TX 77036

JY 家庭全科及急症

主治

- ★ 高血压
- ★ 糖尿病
- ★ 高血脂
- ★ 常見皮膚病

急症

- ★ 感冒
- ★ 咽喉痛
- ★ 鼻竇炎

- ★ 皮膚過敏
- ★ 婦科病
- ★ 兒科病
- ★ 老年癱瘓

- ★ 骨質疏鬆
- ★ 憂鬱症
- ★ 動物抓、咬傷
- ★ 泌尿途
- ★ 清創縫合
- ★ 角膜異物清除



服務特價

● 體檢 + 化驗: \$95

● 女性婦科、家庭訪問: \$45

● 男性前列腺表面按摩: \$20

移民體檢

本診所自 2014 年起 週四公休

週一至週六
 8:30am - 7pm
 1pm - 7pm

時間

顏瑛醫學博士

美國皮膚科專科醫師
 美國家庭醫學專科醫師
 美國婦產科專科醫師

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於 6600 號公路南面夾 Shell 油站對面) Tel: 832-433-7159

陶清國醫學博士

Qingguo Tao, MD, PHD

內科全科

診治專科:

- 高血壓、冠心病、糖尿病、心臟病
- 腦病、胃病、出血、過敏等疾病
- 皮膚病、眼科護理
- 各種雜症

- 住院治療
- 沒保險及學生優惠
- Memorial Hermann Southwest
- Hospital 主治醫師
- 隨到隨看、毋須預約

美國內科執照證書
皮膚科執照證書
內科護理及高壓氧治療證書
同濟醫科大學醫學博士
二十餘年臨床經驗



Tel: 832-831-6141
Fax: 713-701-7281

美國移民局

可事先於網路預約掛號: www.qtaoqm.com 移民體檢指定醫師

門診時間: 週一、三、四、六 9:00am-6:00pm 地址: #600 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, TX 77036 (正南廣場美芝銀行二樓)